



MAIRE

Directeur général

Séance régulière tenue le 15 novembre 2021  
Regular meeting held on November 15<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE  
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE  
D'HUDSON TENUE PAR VIDÉOCONFÉRENCE,  
LE 15 NOVEMBRE 2021 À 19H30, À LAQUELLE  
ASSISTAIENT :**

La mairesse / The Mayor:  
Les conseillers /Councillors :

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF  
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD  
BY VIDEOCONFERENCE, ON NOVEMBER  
15<sup>TH</sup>, 2021 AT 7:30 PM., AT WHICH WERE  
PRESENT:**

Chloe Hutchison  
Douglas Smith  
Benoît Blais  
Peter Mate  
Reid Thompson  
Mark Gray  
Daren Legault

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents/*Also present:*

Philip Toone, Directeur général / *Director  
General*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent  
procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de son  
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes*  
(RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the  
Mayor always avails himself of his privilege provided  
for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR,  
chapter C-19) by abstaining from voting.

**OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30**

**CALL TO ORDER – 7:30 PM**

**1. MOT DE LA MAIRESSE**

**1. WORD FROM THE MAYOR**



Résolution R2021-11-276

**1.1 DÉSIGNATION D'UN SECRÉTAIRE POUR  
LA SÉANCE**

**1.1 APPOINTMENT OF A SECRETARY  
FOR THE MEETING**

Il est proposé par le conseiller du district 4  
(Fairhaven) Reid Thompson  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como)  
Douglas Smith

It is moved by the Councillor for district 4  
(Fairhaven) Reid Thompson  
Seconded by the Councillor for district 1  
(Como) Douglas Smith

DE NOMMER monsieur Philip Toone pour agir à titre  
de secrétaire pour la séance ordinaire du conseil de  
la Ville d'Hudson du 15 novembre 2021.

THAT Mr. Philip Toone be appointed to act as  
secretary of the November 15<sup>th</sup>, 2021, Town of  
Hudson regular meeting.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-11-276-A

**1.1.1 AMENDEMENT DE L'ORDRE DU JOUR**

**1.1.1 AMENDMENT OF THE AGENDA**

Il est proposé par le conseiller du district 3  
(Hudson Centre) Peter Mate  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson  
Est) Benoît Blais

It is moved by the Councillor for district 3  
(Central Hudson) Peter Mate  
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern  
Hudson) Benoît Blais

D'AMENDER l'ordre du jour de la séance du 15  
novembre 2021 afin d'effectuer la modification  
suivante :

TO MODIFY the November 15<sup>th</sup>, 2021 Agenda in  
order to make the following modification:

Ajout de l'item 7.4 – Extension du poste DGA attribué  
au greffe.

Addition of item 7.4 – Extension of DGA position  
assigned to the Town Clerk's office.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Séance régulière tenue le 15 novembre 2021  
Regular meeting held on November 15<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2021-11-277

## 1.2 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Bien que l'assemblée est tenue en présentiel, le public et les conseillers ont le choix de participer en personne ou via vidéoconférence, sujet aux mesures visant à protéger la santé de la population dans la situation de pandémie de la COVID-19, conformément à l'Arrêté numéro 2020-029 de la ministre de la Santé et des Services sociaux en date du 26 avril 2020 concernant l'ordonnance des mesures visant à protéger la santé de la population dans la situation de pandémie de la COVID-19 et qui a été renouvelée par le décret 2021-079.

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Douglas Smith  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Peter Mate**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 15 novembre 2021 soit adopté.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

## 2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

 Résolution R2021-11-278

### 2.1 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 4 octobre 2021

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 4 octobre 2021 ;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Benoît Blais  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Reid Thompson**

QUE le procès-verbal de la séance du 4 octobre 2021 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

## PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

## 3. TRAVAUX DU CONSEIL

 Résolution R2021-11-279

### 3.1 Nomination d'un maire suppléant

CONSIDÉRANT l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes*;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Peter Mate  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Douglas Smith**

## 1.2 ADOPTION OF THE AGENDA

While the assembly is held in person, the public and council members have the choice to attend in person or via teleconference, subject to criteria established to protect public health due to the COVID-19 pandemic, in accordance with Order number 2020-029 issued on April 26<sup>th</sup>, 2020, by the Ministry of Health and Social Services, establishing measures to protect the population's health in the COVID-19 pandemic state, renewed, by decree number 2021-079.

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Douglas Smith  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Peter Mate**

THAT the agenda of the regular Council meeting of November 15<sup>th</sup>, 2021, be and is hereby adopted.

### CARRIED UNANIMOUSLY

## 2. CONFIRMATION OF MINUTES

### 2.1 Confirmation of the October 4<sup>th</sup>, 2021, regular meeting minutes

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the October 4<sup>th</sup>, 2021, regular meeting;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Benoît Blais  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Reid Thompson**

THAT the minutes of the Council meeting held on October 4<sup>th</sup>, 2021, be, and is hereby approved, as submitted.

### CARRIED UNANIMOUSLY

## FIRST QUESTION PERIOD

## 3. COUNCIL PROCEEDINGS

### 3.1 Appointment of a Pro-Mayor

CONSIDERING section 56 of the *Cities and Towns Act*;

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Peter Mate  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Douglas Smith**



Séance régulière tenue le 15 novembre 2021  
Regular meeting held on November 15<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault soit nommé maire suppléant pour une période de six (6) mois.

THAT the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault be appointed Pro-Mayor for a period of six (6) months.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-11-280

**3.2 Nomination - Municipalité Amis des Aînés (MADA)**

**3.2 Appointment - Municipality « Amis des Aînés » (MADA)**

CONSIDÉRANT QUE le ministère de la Santé et des Services sociaux exige que les membres du comité directeur Municipalité amie des aînés (MADA) doivent être nommés par résolution du conseil municipal ;

WHEREAS the Ministry of Health and Social Services requires the members of the Age Friendly Municipality (AFM) steering committee be appointed by resolution of the municipality's council;

CONSIDÉRANT la création du comité Municipalité Amis des Aînés (MADA) par voie de la résolution R2017-11-304;

WHEREAS the Town created the AGE FRIENDLY MUNICIPALITY committee (*Municipalité amies des aînés – MADA*) by way of resolution R2017-11-340;

CONSIDÉRANT que la récente élection municipale résulta à un poste vacant au sein dudit comité MADA;

WHEREAS the recent municipal election resulted in a vacancy on the said MADA committee;

CONSIDÉRANT QUE la durée du mandat est fixée à un (1) an et est renouvelable ;

WHEREAS the duration of the mandate is fixed at one (1) year and is renewable;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Reid Thompson  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Douglas Smith**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Reid Thompson  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Douglas Smith**

DE NOMMER le conseiller du district 2 (Hudson Est) Benoît Blais à titre de membre du comité MADA.

TO APPOINT the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Benoît Blais as a member of the MADA committee.

DE NOMMER Mme Barbara Robinson à titre de membre résidente au comité MADA.

TO NAME Mrs. Barbara Robinson as resident member of the MADA committee.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-11-281

**3.3 Nomination - Comité des arts et de la culture**

**3.3 Appointment - Arts and Culture Committee**

CONSIDÉRANT la résolution R2019-03-72 adoptée le 4 mars 2019 par laquelle sept (7) membres furent nommés sur le comité des arts et de la culture d'Hudson ;

WHEREAS on March 4<sup>th</sup>, 2019, resolution R2019-03-72 was adopted appointing seven (7) members on the Arts and Culture Committee;

CONSIDÉRANT la nécessité de nommer un représentant pour siéger au comité des arts et de la culture;

WHEREAS it is necessary to appoint one representative to serve on the Arts and Culture Committee;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Benoît Blais  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Peter Mate**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Benoît Blais  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Peter Mate**

DE NOMMER le conseiller du district 4 (Fairhaven) Reid Thompson à titre de membre représentant de la Ville au sein du comité des arts et de la culture.

TO APPOINT the Councillor for district 4 (Fairhaven) Reid Thompson as Town



Séance régulière tenue le 15 novembre 2021  
Regular meeting held on November 15<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

representative to the Arts and Culture Committee.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2021-11-282

#### 3.4 Nomination – Conseil d'administration de Transport Soleil

#### 3.4 Appointment – Councillor for Transport Soleil Committee

CONSIDÉRANT la nécessité de nommer un représentant pour siéger au conseil d'administration de Transport Soleil;

WHEREAS it is necessary to appoint one representative to serve on the Board of Directors of Transport Soleil;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Benoît Blais  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Benoît Blais  
Seconded by Councillor of district 6 (West End) Daren Legault**

DE DÉSIGNER la mairesse Chloe Hutchison à titre de déléguée au conseil d'administration Transport Soleil.

TO APPOINT Mayor Chloe Hutchison as a representative at the Transport Soleil Board of Directors.

D'ABROGER la résolution R2018-12-414 adoptée le 10 décembre 2018.

TO REPEAL resolution adopted R2018-12-414 on December 10<sup>th</sup>, 2018.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 4. URBANISME

#### 4. URBAN PLANNING

 Résolution R2021-11-283

#### 4.1 Nomination – membres du comité consultatif d'urbanisme (CCU)

#### 4.1 Appointment - Town Planning Advisory Committee (TPAC)

CONSIDÉRANT QU'un comité consultatif d'urbanisme a été constitué en vertu de l'article 146 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* ;

WHEREAS a Town Planning Advisory Committee has been established in accordance to section 146 of the *Act respecting land use planning and development*;

CONSIDÉRANT QUE les membres et officiers du comité consultatif d'urbanisme doivent être nommés par résolution du conseil municipal en vertu de l'article 147 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* ;

WHEREAS the members and officers of the Town Planning Advisory Committee must be appointed by resolution of the town council in accordance to section 147 of the *Act respecting land use planning and development*;

CONSIDÉRANT QUE selon le règlement municipal no. 621.1 concernant le comité consultatif d'urbanisme, le comité doit être composé de deux membres du Conseil municipal et de sept résidents de la Ville d'Hudson;

WHEREAS according to By-Law no. 621.1 concerning the Town Planning Advisory Committee, the committee must be composed of two members of the Town Council and seven citizens of the Town of Hudson;

CONSIDÉRANT QUE des élections municipales ont eu lieu le 7 novembre 2021 ;

WHEREAS municipal elections were held on November 7<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT QUE le mandat du conseiller du district 6 (Ouest), Daren Legault à titre de membre-conseiller et président du comité prend fin le 1<sup>er</sup> janvier 2022 mais qu'il a remis sa démission au sein dudit comité ;

WHEREAS Daren Legault's mandate, Councillor of District 6 (West) as councillor-member and chair of the committee ends on January 1<sup>st</sup>, 2022, but that he has resigned from the said committee;

CONSIDÉRANT QUE le mandat du conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff à titre de membre-conseiller a pris fin le 7 novembre 2021, suivant les élections municipales;

WHEREAS Jim Duff's mandate, councillor of district 5 (Heights East) as councillor-member ended on November 7<sup>th</sup> 2021, following the municipal elections;



Séance régulière tenue le 15 novembre 2021  
Regular meeting held on November 15<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'un membre-citoyen a été élu sur le conseil municipal et ne peut plus siéger à titre de membre-citoyen ;

WHEREAS a citizen-member was elected on the Town Council and can therefore no longer sit on the committee as a citizen;

CONSIDÉRANT QUE Mark Gray et Peter Mate ont été élu au conseil municipal à titre de conseillers du district 5 (Heights Est) et du district 3 (Hudson Centre) et qu'ils peuvent siéger à titre de membres-conseillers :

WHEREAS Mark Gray and Peter Mate have been elected to Council as Councillors for District 5 (Heights East) and District 3 (Hudson Centre) and are eligible to serve as Councillors-member:

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Benoît Blais  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Benoît Blais  
Seconded by Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

DE NOMMER le conseiller Peter Mate à titre de président et de membre-conseiller pour un terme de deux (2) ans qui débute le 15 novembre 2021.

TO name the Councillor Peter Mate, as President and Councillor-member for a term of two (2) years beginning on November 15<sup>th</sup>, 2021.

DE NOMMER le conseiller Mark Gray à titre de membre-conseiller pour un terme de deux (2) ans qui débute le 15 novembre 2021.

TO NOMINATE Councillor Mark Gray as a Councillor-member for a two (2) year term commencing November 15, 2021.

Le conseil municipal remercie M. Bertrand, M. Grubert et M. Legault pour leur implication et travail réalisé durant leurs mandats.

The Town Council thanks Mr. Bertrand, Mr. Grubert and Mr. Legault for their implication and the work completed during their mandate.

VOTE CONTRE :  
Conseiller du district 1 (Como) Douglas Smith

VOTE AGAINST:  
Councillor for district 1 (Como) Douglas Smith

**ADOPTÉE À LA MAJORITÉ**

**CARRIED BY MAJORITY**



Dépôt

**4.2 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Septembre 2021**

**4.2 Tabling of a monthly report for permits issued – September 2021**

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Urban Planning Department.

**5. ADMINISTRATION ET FINANCES**

**5. ADMINISTRATION AND FINANCE**



Résolution R2021-11-284

**5.1 Approbation des paiements – Octobre 2021**

**5.1 Approval of disbursements – October 2021**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer à compter du 3 novembre 2021;

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of November 3<sup>rd</sup>, 2021;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Benoît Blais  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Reid Thompson**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Benoît Blais  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Reid Thompson**

D'approuver le paiement des comptes au 3 novembre 2021 tel que présentés :

TO approve the following disbursements as of November 3<sup>rd</sup>, 2021, as presented:

Chèques / Cheques	1 924 518.37 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(22.84) \$





MAIRE

Directeur général

Séance régulière tenue le 15 novembre 2021  
Regular meeting held on November 15<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Débit direct / Direct debit	217 352.41 \$
Débit direct annulé / Cancelled direct debit	(0.00) \$
<b>Sous-total des paiements / Sub-total</b>	<b>2 141 847.94 \$</b>
Paie - Payroll - # 20	113 272.24 \$
Paie - Payroll - # 21	108 241.56 \$
Paie - Payroll - # 22	111 243.01 \$
<b>Total des comptes payés/Accounts paid</b>	<b>2 474 604.75 \$</b>

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-11-285

**5.2 Liste des autorisations pour les transactions**

**5.2 Signing authorities for transactions**

CONSIDÉRANT QUE l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* prévoit que le maire suppléant désigné par résolution possède et exerce les pouvoirs du maire lorsque celui-ci est absent du territoire de la municipalité ou est empêché de remplir les devoirs de sa charge ;

WHEREAS section 56 of the *Cities and Town's Act* provides that the Pro-Mayor, duly appointed by resolution, shall have and exercise the same powers as the Mayor when she is absent from the territory or unable to perform her duties;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de mettre à jour ce mandat pour les comptes que la Ville détient ;

WHEREAS it is necessary to update this mandate for the Town's accounts;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de nommer des personnes autorisées à signer les documents légaux à l'égard des transferts de propriétés ;

WHEREAS it is necessary to designate the persons authorized to sign legal documents with respect to the transfer of properties;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Benoît Blais  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Peter Mate**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Benoît Blais  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Peter Mate**

Que les officiers suivants soient autorisés à signer, pour la ville, les chèques et autres effets négociables de tout compte que la Ville détient à la Banque de Montréal (BMO):

THAT the following employees and elected officials be authorized to sign, for the Town, cheques and other negotiable instruments at the Bank of Montreal (BMO):

Maire Chloe Hutchison  
OU Maire Suppléant : Douglas Smith, Benoît Blais, Peter Mate, Reid Thompson, Mark Gray, Daren Legault  
ET  
Trésorier Pierre Charron  
OU Assistant Trésorier : Etelka Diszhazy

Mayor Chloe Hutchison  
OR Pro-Mayor: Douglas Smith, Benoît Blais, Peter Mate, Reid Thompson. Mark Gray, Daren Legault  
AND  
Treasurer Pierre Charron  
OR Assistant Treasurer Etelka Diszhazy

QUE les officiers suivants soient autorisés à signer, pour la ville, toutes transactions relativement aux transferts d'immeubles, terrains et bâtiment.

THAT the following officers be authorized to sign for the town all transactions for the transfer of immoveables, land and buildings.

Maire Chloe Hutchison  
OU Maire Suppléant : Douglas Smith, Benoît Blais, Peter Mate, Reid Thompson, Mark Gray, Daren Legault  
ET  
Greffier Mélissa Legault  
OU Greffier Adjoint Renée Huneault

Mayor Chloe Hutchison  
OR Pro-Mayor Douglas Smith, Benoît Blais, Peter Mate, Reid Thompson. Mark Gray, Daren Legault  
AND  
Town Clerk Mélissa Legault  
OR Assistant Town Clerk Renée Huneault

QU'À compter du 15 novembre 2021, la résolution R2019-10-276, ainsi que toutes résolutions à cet effet soient par les présentes abrogées.

THAT as of November 15<sup>th</sup>, 2021, resolution R2019-10-276, as well as any other resolutions to this effect be, and are hereby repealed.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Séance régulière tenue le 15 novembre 2021  
Regular meeting held on November 15<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2021-11-286

### 5.3 Paiement - MMQ assurances

CONSIDÉRANT QUE la Ville est membre de la Mutuelle des municipalités du Québec ;

CONSIDÉRANT QUE la couverture d'assurances générales de la Ville est fournie par la Mutuelle des municipalités du Québec (MMQ) et qu'elle est renouvelable au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année ;

CONSIDÉRANT QUE la Mutuelle des municipalités du Québec (MMQ) a modifié le libellé de la police La MunicipaleMD en vigueur au prochain renouvellement, afin d'y intégrer des exclusions relatives aux ouvrages de retenue, notamment les barrages et les digues ;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Reid Thompson  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Douglas Smith**

DE RENOUVELER le contrat de couverture d'assurance générale avec la Mutuelle des municipalités du Québec au montant de 108 051,00\$, avant taxes pour la couverture d'assurance de l'année 2022.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu de 2022.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2021-11-287

### 5.4 Dépenses additionnelles au contrat de Groupe Sûreté

CONSIDÉRANT la résolution R2020-10-271 du 5 octobre 2020 autorisant un contrat au Groupe Sûreté d'une valeur de 97 555,95\$ avant taxes;

CONSIDÉRANT QUE certains événements particuliers ont exigé une présence accrue de la patrouille :

- Journée Hudson (4 septembre);
- Travaux au projet Willowbrook et à l'intersection de Main/Bellevue;
- Surveillance à la Traverse Hudson-Oka lors de la fête Nationale et la fête du Canada;
- Fermeture du pont de l'Île-aux-Tourte impliquant une affluence accrue au traversier;
- Surveillance au stationnement du Parc Jack Layton et à la plage en plus d'interventions accrues dû à la pandémie de COVID-19.

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Douglas Smith**

### 5.3 Payment – MMQ insurance

WHEREAS the Town is a member of the «*Mutuelle des municipalités du Québec* »;

WHEREAS the general insurance cover is provided by the «*Mutuelle des municipalités du Québec (MMQ)* » and is renewable on January 1<sup>st</sup> of each year;

WHEREAS the «*Mutuelle des municipalités du Québec (MMQ)* » has modified the policy wording of La MunicipaleMD which will be in effect at the next renewal, in order to integrate exclusions to retaining structures such as dams and dikes;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Reid Thompson  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Douglas Smith**

THAT the contract for general insurance coverage with «*La Mutuelle des Municipalités du Québec*» be renewed, in the amount of \$108,051.00 plus taxes for the 2022 insurance coverage.

THAT this expenditure be financed in accordance with the 2022 budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

### 5.4 Additional cost - Groupe Sûreté contract

CONSIDERING resolution R2020-10-271 adopted on October 5, 2020 authorizing a contract with Groupe Sûreté for the amount of \$97,555.95 plus taxes;

WHEREAS certain specific events required an increased presence of the patrol:

- Hudson Day (September 4);
- Work at the Willowbrook project and at the Main / Bellevue intersection;
- Surveillance at the Hudson-Oka Ferry during St-Jean Baptiste and Canada Day;
- Closure of the Île-aux-Tourte bridge resulting in increased traffic to the ferry;
- Surveillance at Jack Layton Park parking lot and at the beach in addition to increased interventions due to the COVID-19 pandemic.

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Douglas Smith**



Séance régulière tenue le 15 novembre 2021  
Regular meeting held on November 15<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Peter Mate**

**Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Peter Mate**

D'ENTÉRINER les dépenses additionnelles encourues pour les événements ci-haut mentionnés et d'augmenter les dépenses du contrat de 46 500 \$ plus taxes.

TO RATIFY the additional expenses incurred for the aforementioned events and to authorize an increase of \$46,500 plus taxes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-11-288

### **5.5 Renouveau - Voix d'Hudson**

### **5.5 Renewal - Hudson Voice**

CONSIDÉRANT QUE les Éditions Média Plus publient « La Voix d'Hudson » depuis mars 2019 et se sont révélés être un fournisseur de services compétent et fiable;

WHEREAS Éditions Média Plus has been publishing the "Hudson Voice" since March 2019 and have proven to be a capable and dependable service provider;

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite continuer à publier et distribuer un bulletin municipal;

WHEREAS the Town wishes to continue to publish and distribute a municipal bulletin;

CONSIDÉRANT QUE la Ville en fournit le contenu rédactionnel, mais souhaite confier son édition à Éditions Média Plus Communication;

WHEREAS the Town will provide the editorial content but wishes to entrust the publication to Éditions Média Plus Communication;

CONSIDÉRANT que les coûts d'édition sont établis à 1 500\$ avant taxes par numéro pour une publication de 16 pages;

WHEREAS publication costs are established at \$1,500 plus taxes per 16-page issue published;

CONSIDÉRANT QU'il s'agit d'un contrat pour l'année 2021-2022, comprenant quatre numéros;

CONSIDERING that this is a contract for 2021-2022 which includes four issues;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Mark Gray  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mark Gray  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

DE CONFIER à Éditions Média Plus Communication l'édition de quatre bulletins municipaux pour l'année 2021-2022 aux conditions et charges exposées dans le contrat pour un montant de 1 500 \$ par numéro pour un montant total de 6 000 \$ avant taxes pour 4 publications; la Ville assume les frais de poste.

RENEW Éditions Média Plus Communication's mandate to publish four municipal bulletins in 2021-2022 subject to the conditions and charges set out in the contract, at a cost of \$1,500 per publication for a total amount of \$6,000 before taxes for 4 publications, the Town will cover the cost of postage.

D'AUTORISER le directeur général à signer le contrat d'édition consignait par écrit les termes de l'entente.

AUTHORIZE the Director General to sign the publishing contract therefore confirming in writing the terms of the agreement.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## **6. GREFFE**

## **6. TOWN CLERK**



Résolution R2021-11-289

### **6.1 Calendrier 2022 des séances du conseil**

### **6.1 2022 Calendar of Council Meetings**

CONSIDÉRANT QUE conformément à l'article 319 de la *Loi sur les cités et villes (chapitre C-19 de la CQLR)*, le Conseil tient des séances ordinaires au moins une fois par mois;

WHEREAS, pursuant to section 319 of the *Cities and Towns Act (chapter C-19 of the CQLR)*, Council holds regular meetings at least once a month;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil fixe le calendrier de ses séances ordinaires fixant la date et l'heure de chaque séance avant le début de l'année civile;

WHEREAS the Council determines the schedule of its regular meetings fixing the date and time of





Séance régulière tenue le 15 novembre 2021  
Regular meeting held on November 15<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

each meeting before the beginning of the calendar year;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Peter Mate  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Peter Mate  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

D'ÉTABLIR le calendrier 2022 des séances ordinaires du conseil de la Ville d'Hudson comme suit :

THAT the schedule of the 2022 regular Council meetings of the Town of Hudson be determined as follows:

- lundi 10 janvier à 19 h 30;
- lundi 7 février à 19 h 30;
- lundi 7 mars à 19 h 30;
- lundi 4 avril à 19 h 30;
- lundi 2 mai à 19 h 30;
- lundi 6 juin à 19 h 30;
- lundi 4 juillet à 19 h 30;
- lundi 1 août à 19 h 30;
- mardi 6 septembre à 19 h 30;
- le lundi 3 octobre à 19 h 30;
- le lundi 7 novembre à 19 h 30;
- le lundi 5 décembre à 19 h 30.

- Monday, January 10, at 7:30 p.m.;
- Monday, February 7, at 7:30 p.m.;
- Monday, March 7, at 7:30 p.m.;
- Monday, April 4, at 7:30 p.m.;
- Monday, May 2, at 7:30 p.m.;
- Monday, June 6, at 7:30 p.m.;
- Monday, July 4, at 7:30 p.m.;
- Monday, August 1, at 7:30 p.m.;
- Tuesday, September 6, at 7:30 p.m.;
- Monday, October 3, at 7:30 p.m.;
- Monday, November 7, at 7:30 p.m.;
- Monday, December 5, at 7:30 p.m.

QUE les séances ordinaires du Conseil se tiennent au Centre communautaire Stephen F. Shaar (394, rue Main).

THAT the regular Council meetings be held at Stephen F. Shaar Community Centre (394, Main).

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-11-290

**6.2 Révocation de la résolution R2020-09-243 concernant la délivrance du certificat d'autorisation par le MELCC pour le projet de développement Pine Beach**

**6.2 Repeal of resolution R2020-09-243 concerning the MELCC authorization for the Pine Beach project**

CONSIDÉRANT QUE le conseil adopta, le 8 septembre 2020, la résolution R2020-09-243 indiquant que la Ville ne s'objectait pas à l'émission du certificat d'autorisation du Ministère de l'Environnement et de la lutte contre le changement climatique (MELCC) demandé par 9370-2413 Québec Inc. dont la demande portait le numéro de référence 200736440 avec référence légale Q.2 r.22 al.1(3);

WHEREAS on September 8<sup>th</sup>, 2020, Council adopted resolution R2020-09-243 stating that the Town did not object to the certificate of authorization issued by the Ministry of Environment (MELCC) which was requested by 9370-2413 Québec Inc. as per their request number 200736440, legal reference: Q.2 r.22 al.1(3);

CONSIDÉRANT QU'en date du 7 mai 2021, suite à l'adoption de ladite résolution, le ministère avisa la firme Nicanco Holdings que son certificat d'autorisation 7340-16-01-0919301 402022882 était expiré;

WHEREAS since the adoption of the aforementioned resolution, the Ministry has advised Nicanco Holdings that its certificate of authorization 7340-16-01-0919301 402022882 was expired;

CONSIDÉRANT QUE la demande de certificat 200736440 dépend en partie du certificat dit expiré;

WHEREAS the request number 200736440 depends, in part, on the expired certificate;

CONSIDÉRANT QUE la non-objection de la Ville ne peut plus être justifiée dans les circonstances;

WHEREAS the Town's non-objection to the certificate cannot be justified in these circumstances;

CONSIDÉRANT QUE la Ville doit exiger à 9370-2413 Québec Inc. ou Nicanco Holdings de soumettre une nouvelle demande de certificat de non-objection afin qu'elle soit présentée au Conseil et que dans

WHEREAS the Town must require that 9370-2413 Québec Inc. or Nicanco Holdings submit a new non-objection certificate request to Council



Séance régulière tenue le 15 novembre 2021  
Regular meeting held on November 15<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

l'intervalle la révocation de la résolution de non-objection est requise;

and that the previous resolution adopted must be repealed;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Benoît Blais  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Mark Gray**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Benoît Blais  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mark Gray**

DE RÉVOQUER la résolution R2020-09-243 et D'AVISER 9370-2413 Québec Inc. et Nicanco Holdings de la révocation et qu'une nouvelle demande de certificat de non-objection devra être soumise au conseil municipal.

THAT resolution R2020-09-243 be repealed and to INFORM 9370-2413 Québec Inc. and Nicanco Holdings of the situation and ask that a new request be submitted to Council.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-11-291

#### 6.3 Jugement Cour des petites créances

#### 6.3 Small Claims Court Decision

CONSIDÉRANT qu'une réclamation contre la Ville à la Cour des petites créances a été accueillie, dossier 760-32-701515-209;

WHEREAS a claim against the Town has been sustained by the Small Claims Court, file number 760-32-701515-209;

CONSIDÉRANT QUE la Cour ordonne le paiement au requérant la somme de 12 221,82\$ plus les intérêts légaux et les frais de justice de 209,00\$;

WHEREAS the Court has ordered the Town to compensate the plaintiff in the amount of \$12,221.82 plus legal interest and court fees of \$209.00;

CONSIDÉRANT QUE la Mutuelle des Municipalités du Québec ne couvre que les dommages d'un incident;

WHEREAS the «*Mutuelle des Municipalités du Québec*» covers only damages due to incidents;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Peter Mate  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Benoît Blais**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Peter Mate  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Benoît Blais**

D'OCTROYER la somme de 13 585,95\$ en faveur du plaignant tel qu'indiqué au jugement dans le dossier 760-32-701515-209.

TO ISSUE a payment in the amount of \$13,585,95 in favour of the Plaintiff as per Court ruling in file 760-32-701515-209.

D'IMPUTER ce montant au surplus non-affecté.

TO ALLOCATE this expenditure to the accumulated surplus.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 7. RESSOURCES HUMAINES

#### 7. HUMAN RESSOURCES



Résolution R2021-11-292

#### 7.1 Renouvellement – Contrat d'assurance collective

#### 7.1 Group Insurance contract renewal

CONSIDÉRANT QUE la Ville s'engage à maintenir et gérer le régime d'assurance collective, tel qu'inscrit à l'article 20.1 de la convention collective des employés de la Ville et que la contribution de l'employeur est de 75% du paiement des primes;

WHEREAS the Town has committed to maintain and manage an employee collective insurance, as indicated at article 20.1 of the Collective Agreement and that the employer's contribution is 75% of all premiums;

CONSIDÉRANT QUE les garanties santé et dentaire du contrat d'assurance collective offertes aux employés de la Ville devront être renouvelées le 1<sup>er</sup> novembre 2021;

WHEREAS the health and dental guarantees of the group insurance contract offered to Town employees must be renewed on November 1<sup>st</sup>, 2021;



Séance régulière tenue le 15 novembre 2021  
Regular meeting held on November 15<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la Financière Manuvie a soumis une proposition de renouvellement à la hausse;

WHEREAS Manulife Financial has submitted an upward renewal proposal;

CONSIDÉRANT les recommandations et propositions révisées de Mme Joanne Brisson Dumouchel, agissant à titre d'expert-conseil pour et au nom de la Ville;

CONSIDERING the revised recommendations and proposals of Ms. Joanne Brisson Dumouchel, acting as a consultant for and on behalf of the Town;

CONSIDÉRANT que selon la proposition de nouveaux taux, la prime mensuelle augmentera de 13,8%;

WHEREAS according to the new premium proposal, the amount of the monthly premium will increase by 13.8%;

CONSIDÉRANT QUE le montant payable est sujet à variation selon l'âge, le salaire et le nombres d'employés inscrits à l'assurance collective;

WHEREAS the amount payable is subject to variation due to modifications in age, salary amounts and the number of employees;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Reid Thompson  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Benoît Blais**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Reid Thompson  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Benoît Blais**

DE RENOUELER le contrat d'assurances collectives pour les garanties santé et dentaire à la Financière Manuvie, conformément à la proposition révisée de Mme Joanne Dumouchel, à partir du 1er novembre 2021.

TO RENEW the group insurance contract for health and dental benefits with Manulife Financial, in accordance with the revised proposal by Ms. Joanne Dumouchel, as of November 1<sup>st</sup>, 2022.

QUE la contribution de l'employeur sera d'un montant mensuel de 9 400 \$ avant taxes, soit un montant annuel de 101 000 \$ avant taxes.

THAT the employer's contribution will be in the amount of \$9,400 per month before taxes, for a yearly amount of \$101,000 before taxes.

QUE le Directeur Général soit et est autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, la proposition de renouvellement.

THAT the Director General be and is hereby authorized to sign, for and on behalf of the Town, the renewal proposal.

QUE le contrat pour les garanties santé et dentaire soit d'une durée de 12 mois, renouvelable le 1er novembre 2022.

THAT the contract for health and dental guarantees be for a period of 12 months, renewable on November 1<sup>st</sup>, 2022.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-11-293

**7.2 Greffière par intérim – remplacement maternité**

**7.2 Interim Town Clerk – maternity leave replacement**

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire combler le poste de greffière jusqu'au retour de congé de maternité de Me Mélissa Legault;

WHEREAS the Town wishes to fill the position of Town Clerk until the return from maternity leave of Me Mélissa Legault;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire retenir les services de l'employée à titre de Greffière par intérim selon les conditions et modalités ci-après décrites et que l'employée accepte d'occuper ce poste aux conditions et modalités offertes par la Ville;

WHEREAS the Town wishes to retain the services of the employee as Interim Town Clerk according to the terms and conditions described below and that the employee accepts this position under the terms and conditions offered by the Town;

CONSIDÉRANT QUE la Ville et l'employée souhaitent conclure une entente pour préciser les modalités et les conditions qui doivent régir leur relation d'emploi;

WHEREAS the Town and the employee wish to enter into an agreement to specify the terms and conditions that must govern their employment relationship;



Séance régulière tenue le 15 novembre 2021  
Regular meeting held on November 15<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Peter Mate  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Douglas Smith**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Peter Mate  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Douglas Smith**

DE NOMMER Mme Susan McKercher à titre de greffière par intérim pour une durée déterminée, débutant à compter du 25 novembre 2021, à temps partiel et du 6 décembre 2021 à temps plein et se terminant au retour du congé de maternité de la greffière Mélissa Legault prévu au début du mois de février 2022. Il est cependant entendu que la Ville pourra décider, si elle le juge nécessaire, de prolonger le mandat de l'Employée au plus tard jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 2022, afin d'assurer une saine transition des dossiers suivant le retour en poste de Me Legault. Le cas échéant, les parties devront confirmer cette prolongation au moyen d'un addendum au présent Contrat.

TO APPOINT Ms. Susan McKercher as Interim Town Clerk for a fixed period, part-time beginning November 25<sup>th</sup>, 2021 and full time as of December 6<sup>th</sup>, 2021, ending with the return from maternity leave of Town Clerk Mélissa Legault scheduled for the beginning of February 2022. It is however understood that the Town may decide, if deemed necessary, to extend the Employee's mandate until April 1<sup>st</sup>, 2022 at the latest, in order to ensure a good transition of files following the return to work of Me Legault. If applicable, the parties must confirm this extension by means of an addendum to this Agreement.

QUE durant cette période d'emploi, la Ville peut décider de mettre fin au contrat si elle est insatisfaite de la prestation de travail de l'employée en l'informant deux (2) semaines avant la date de terminaison de son emploi.

That during this employment period, the Town may decide to terminate the contract if dissatisfied with the work performance of the employee by informing her two (2) weeks before the date of termination of employment.

D'APPROUVER, tel que rédigé, le contrat de travail de Mme McKercher.

TO APPROVE, as drafted, Ms. McKercher's employment contract.

D'AUTORISER M. Philip Toone, directeur général à signer ledit contrat de travail pour et au nom de la Ville.

TO AUTHORIZE Mr. Philip Toone, Director General, to sign the said employment contract for and on behalf of the Town.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-11-294

**7.3 Prolongation d'entente de travail - journalier occasionnel temporaire**

**7.3 Work Agreement extension - temporary day laborer**

CONSIDÉRANT QUE dans le cadre des mesures d'hygiène émises par la Santé publique pour éviter les risques de propagation de la COVID-19, le Service des travaux publics a un surplus de travail à combler et demande des effectifs additionnels;

WHEREAS as part of the hygiene measures issued by Public Health to avoid the risk of the spread of COVID-19, the Public Works Department has a surplus of work to fill and requests additional staff;

CONSIDÉRANT QUE le poste de M. Christian Touchette est celui de journalier occasionnel temporaire, fonction 206, que ce poste est selon les besoins du service et que M. Touchette a été embauché par résolution (R2020-09-234) à ce titre d'emploi le 8 septembre 2020;

WHEREAS the position of Mr. Christian Touchette is that of a temporary casual day laborer, function 206, that this position is according to the needs of the service and that Mr. Touchette was hired by resolution (R2020-09-234) as such employment September 8, 2020;

CONSIDÉRANT les discussions passées intervenues entre les parties pour prolonger le contrat d'emploi de M. Touchette, nonobstant la limite permise à l'article 8.4 de la convention collective, soit de 9 mois, ainsi ayant prolongé le contrat d'emploi de M. Touchette au 31 août 2021;

CONSIDERING the past discussions between the parties to extend Mr. Touchette's employment contract, notwithstanding the limit permitted in article 8.4 of the collective agreement, namely 9 months, thus having extended Mr. Touchette as of August 31, 2021





Séance régulière tenue le 15 novembre 2021  
Regular meeting held on November 15<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le surcroît de travail au Service des travaux publics a excédé ladite limite permise à l'article 8.4 de la convention collective et que les parties souhaitent prolonger à nouveau la durée du contrat d'emploi de M. Touchette, sous réserve et selon les termes de la présente;

WHEREAS the additional workload at the Public Works Department has exceeded the said limit permitted in article 8.4 of the Collective Agreement and that the parties wish to further extend the duration of Mr. Touchette's employment contract, subject to and according to the terms of this;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Benoît Blais  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Peter Mate**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Benoît Blais  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Peter Mate**

DE PROLONGER la durée d'emploi de M. Touchette, journalier occasionnel temporaire, à raison d'un minimum trois (3) jours par semaine, au taux horaire établi à la fonction 206 de la convention collective, sujet à une résolution du Conseil municipal entérinant la prolongation de la durée d'emploi de M. Touchette.

TO EXTEND the term of employment of Mr. Touchette, temporary casual day laborer, at the rate of a minimum of three (3) days per week, at the hourly rate established in function 206 of the collective agreement, subject to a resolution of the Municipal Council ratifying the extension of Mr. Touchette's term of employment.

QUE cette prolongation prenne fin le 11 décembre 2021 ou à toute autre date déterminée par une résolution du Conseil municipal à cet effet, le cas échéant.

THAT this extension ends on December 11, 2021 or on any other date determined by a resolution of the Municipal Council to this effect, as the case may be.

QUE durant cette période la Ville peut mettre fin à l'emploi pour tout motif.

THAT during this period the Town may terminate employment for any reason.

QU'en l'absence de faute grave, la Ville avisera l'employé deux semaines avant la date de terminaison.

THAT in the absence of serious misconduct, the Town will notify the employee two weeks before the termination date.

QU'à la discrétion de l'employeur ainsi qu'en fonction de la réévaluation de l'état de la situation, l'horaire de travail de M. Touchette pourrait se voir modifier.

THAT at the discretion of the employer as well as depending on the reassessment of the situation, Mr. Touchette's work schedule may be modified.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-11-295

#### **7.4 Extension du poste DGA attribué au greffe**

#### **7.4 Extension of DGA position assigned to the Town Clerk's office**

CONSIDÉRANT la résolution R2021-10-271 par laquelle le conseil a retenu les services de Me Frédérique Vincent, à titre de DGA — attribué au service du greffe, poste temporaire;

WHEREAS Resolution R2021-10-271 by which Council retained the services of Me Frédérique Vincent, as DGA - assigned to the Town Clerk's department, temporary position (executive)

CONSIDÉRANT QUE le contrat de travail se termine le ou vers le 26 novembre 2021;

WHEREAS the employment contract ends on or around November 26, 2021;

CONSIDÉRANT que le montant maximal de la résolution R2021-10-271 n'a pas été atteint;

WHEREAS the maximum amount of resolution R2021-10-271 has not been reached;

CONSIDÉRANT QUE pour le bon fonctionnement, le service du greffe nécessite d'une ressource pour traiter les demandes d'accès à l'information;

WHEREAS for the proper operations, the Town Clerk's Department requires a resource to process access to information requests;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Benoît Blais**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Benoît Blais**





MAIRE

Directeur général

Séance régulière tenue le 15 novembre 2021  
Regular meeting held on November 15<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Peter Mate**

**Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Peter Mate**

DE PROLONGER le contrat de Me Frédérique Vincent jusqu'au 22 décembre 2021, au même terme que le contrat actuel, soit à raison d'un maximum de 20 heures par semaines;

TO EXTEND Me Frédérique Vincent's contract until December 22, 2021, at the same terms of the current contract, that is for a maximum of 20 hours per week;

D'APPROUVER cet amendement par avenant au contrat de travail de Me Frédérique Vincent;

TO APPROVE this amendment to the employment contract of Me Frédérique Vincent;

D'APPROUVER le paiement des frais pour le service de la DGA — attribué au service du greffe pour un montant additionnel de deux mille dollars (2 000 \$), soit un montant total de dix mille dollars (10 000 \$);

TO APPROVE the payment of fees for the service of the DGA - assigned to the Town Clerk's Department for an additional amount of two thousand dollars (\$ 2,000), for a total amount of ten thousand dollars (\$ 10,000.00);

D'AUTORISER, par la présente, le directeur général à fixer et finaliser les modalités de l'avenant au contrat d'emploi avec Me Frédérique Vincent;

TO AUTHORIZE, hereby, the Director General to set and finalize the terms of the amendment to the employment contract with Me Frédérique Vincent;

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

8. LOISIRS, CULTURE ET TOURISME
9. TRAVAUX PUBLICS
10. SÉCURITÉ PUBLIQUE
11. RÈGLEMENTS
12. AFFAIRES NOUVELLES

8. RECREATION, CULTURE & TOURISM
9. PUBLIC WORKS
10. PUBLIC SAFETY
11. BY-LAWS
12. NEW BUSINESS

**DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**

**SECOND QUESTION PERIOD**



Résolution no R2021-11-296

**13. LEVÉE DE LA SÉANCE**

**13. ADJOURNMENT OF MEETING**

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Benoît Blais  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Reid Thompson

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Benoît Blais  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Reid Thompson

QUE la séance soit levée à 21 h 17.

THAT the meeting be adjourned at 9:17 PM.

Chloe Hutchison  
Mairesse / Mayor

Philip Toone  
Directeur général / Director General